



**Otorizasyon pou Kominike Enfòmasyon Sante ki Pwoteje ak pou Jwenn PHI nan men lòt  
Founisè Swen Sante yo**

**Enfòmasyon Pasyan**

Non \_\_\_\_\_ Prenon \_\_\_\_\_ 2yèm Non \_\_\_\_\_ Dat Nesans \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Adrès \_\_\_\_\_ # Apatman \_\_\_\_\_

Vil \_\_\_\_\_ Eta \_\_\_\_\_ Kòd Postal \_\_\_\_\_

Telefòn Kay (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ Telefòn Altènatif (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

**Enfòmasyon yo dwe Pibliye ak/oswa Pataje:** CHA gen pèmasyon mwen pou l divilge ak/oswa kominite avèk lòt founisè swen sante ak lopital. Mwen konprann enfòmasyon yo ka gen ladan yo detay sou, men pa limite sèlman nan sa ki annapre yo pou swen medikal mwen: Maladi seksyèl ki atrapan; vyolans domestik; Tès Jenetik; Epatit; Istwa VIH ak Rezilta Tès; Vyolans Domestik; Agresyon/Abi Seksyèl; Sante Konpòtman; Tretman pou Abi Dwòg ak Alkòl (ki gen ladan limit kote dosye mwen gen enfòmasyon konsènan tretman dwòg ak alkòl ki pwoteje anba Règleman Federal 42 CFR, 2yèm Pati)

**TÈM:** Mwen konprann otorizasyon sa a pral rete efektif jiskaske tèm otorizasyon an ekspire **ki se 1 ane apre dat kote mwen siyen an**

**Enfòmasyon yo jwenn nan/oswa kominike avèk Lopital, Etablisman, oswa Moun ki Anba yo**

**Chwazi:** Sikyat Terapis PCP Lekòl Paran Madan/Mari Lòt Fanmi DMH

DCF Pwogram Rezidansyèl Lòt Bagay: \_\_\_\_\_

**Non:** \_\_\_\_\_

**Adrès:** \_\_\_\_\_ **Vil:** \_\_\_\_\_

**Eta** \_\_\_\_\_ **Kòd Postal:** \_\_\_\_\_ **Telefòn:** \_\_\_\_\_ **Faks:** \_\_\_\_\_

**Yo dwe transmèt enfòmasyon yo mande yo bay CHA nan kote ki annapre yo:**

**Non:** \_\_\_\_\_

**Adrès:** \_\_\_\_\_ **Vil** \_\_\_\_\_

**Eta:** \_\_\_\_\_ **Kòd Postal:** \_\_\_\_\_ **Telefòn:** \_\_\_\_\_ **Faks:** \_\_\_\_\_

**Objektif:**

Swen Medikal  Asirans  Legal  Pèsònèl

Lòt bagay: \_\_\_\_\_



**Otorizasyon pou Kominike Enfòmasyon Sante ki Pwoteje ak pou Jwenn PHI nan men lòt  
Founisè Swen Sante yo**

**Enfòmasyon yo dwe Jwenn/Pibliye: (Espesifye dat yo)**

Kominikasyon Vèbal (kouvri depi li fèt jiska prezan sot si yo di otreman): \_\_\_\_\_

Tout Dosye a: \_\_\_\_\_

Lòt Bagay (Espesifye kalite enfòmasyon): \_\_\_\_\_

Rejis Dosye (tankou H & P, Rapò Tès, Rezime Egzeyat): \_\_\_\_\_

Avèk siyati mwen ki anba a, Mwen bay Cambridge Health Alliance otorizasyon pou l divilge enfòmasyon sante mwen ki gen ladann enfòmasyon ki trè delika. Mwen konprann yon fwa Cambridge Health Alliance divilge enfòmasyon sante mwen, Cambridge Health Alliance pa ka garanti ke moun ki resevwa enfòmasyon an p ap divilge l ankò bay yon twazyèm pati ki pa oblije kenbe enfòmasyon m konfidansyèl dapre lalwa.

Mwen ka refize siyen oswa anile Otorizasyon sa a (nenpòt lè pou nenpòt rezon e, si mwen refize oswa anile pèmasyon an, sa p ap afekte tretman mwen resevwa nan Cambridge Health Alliance. Mwen konprann otorizasyon sa a pral rete efektif jiskaske tèm Otorizasyon sa a ekspire oswa mwen bay yon avi revokasyon alekri nan Biwo Konfidansyalite Cambridge Health Alliance nan adrès ki anba a. Revokasyon an pral efektif touswit lè Cambridge Health Alliance resevwa avi alekri mwen an, eksepte ke revokasyon an pa pral gen okenn efè sou divilgasyon ki te fèt avan dat yo te resevwa revokasyon mwen an.

Mwen ka kontakte Ofisye Konfidansyalite Cambridge Health Alliance la pa lapòs nan 103 Garland St, Everett, Ma 02149 oswa atravè Depatman Jesyon Enfòmasyon Sante CHA (H.I.M.).

Mwen li ak konprann tèm Otorizasyon sa a e mwen te gen opòtinite pou m te poze kesyon sou divilge enfòmasyon sante mwen. Avèk siyati mwen ki anba a, mwen volontèman ak tout konesans mwen bay Cambridge Health Alliance otorizasyon pou l divilge enfòmasyon sante m nan fason ki dekri anwo a.

Siyati Pasyan/Siyati moun ki otorize pou l siyen pou pasyan an

\_\_\_\_\_ Dat \_\_\_\_\_ Lè \_\_\_\_\_

Relasyon ak pasyan an:  Paran  Repezantan Legal

Wi  Non Yo te itilize yon entèprèt pou jwenn konsantman sa a